www.blaupunkt.com

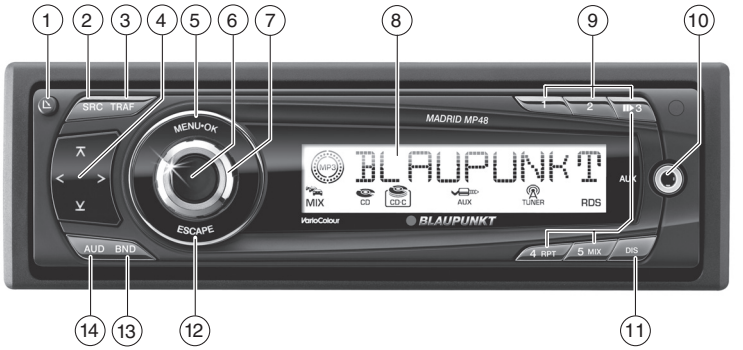
Radio | CD | MP3 | WMA

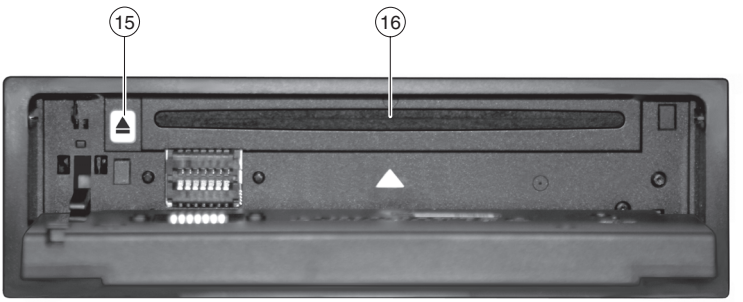
Madrid MP48

7 648 017 310

Bedienungs- und Einbauanleitung
Operating and installation instructions
Mode d'emploi et de montage
Istruzioni d'uso e di installazione
Gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding
Bruks- och monteringsanvisning
Instrucciones de manejo e instalación
Instruções de serviço e de montagem
Betjenings- og monteringsvejledning
Instrukcja obsługi i montażowa
Návod k obsluze a k montáži
Návod na obsluhu a inštaláciu
Инструкция по эксплуатации и установке

BLAUPUNKT


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
SRC
TRAF
MENU-OK
ESCAPE
MADRID MP48
BLAUPUNKT
MIX
CD
CD-C
AUX
TUNER
RDS
VariaColour
BLAUPUNKT
1
2
3
4 RPT
5 MIX
DIS
AUD
BND
14
13
12
11


15
16

(1) Tasto
per aprire il frontalino amovibile (Flip-Release-Panel).

(2) Tasto **SRC**
Selezione fonte tra radio e CD e (se collegato o acceso) multilettore CD ed AUX.

(3) Tasto **TRAF**
Premuto brevemente: attivazione e disattivazione dello stato di pronto per la ricezione di informazioni sul traffico
Premuto a lungo: attivazione e disattivazione della funzione comfort RDS.

(4) Blocco dei tasti a freccia

(5) Tasto **MENU•OK**
Premuto brevemente: richiama il menu per le impostazioni base e la conferma delle impostazioni.
Fine della funzione Scan.
Premere a lungo: avvio della funzione Scan.

(6) Tasto On/Off
Premuto brevemente: accensione dell'apparecchio. Durante l'esercizio: modalità silenziosa (Mute) dell'autoradio.
Premuto a lungo: spegnimento dell'autoradio.

(7) Regolatore del volume

(8) Display

(9) Blocco dei tasti **1 - 5**

(10) Presa Front-AUX-IN

(11) Tasto **DISP**
Modifica del contenuto del display.

(12) Tasto **ESCAPE**
Conferma della voce del menu e ritorno al display della fonte audio.

(13) Tasto **BND**
Premere brevemente: selezione dei livelli di memoria FM e delle gamme di lunghezze d'onda OM e OL.
Premuto a lungo: avvio della funzione Travelstore.

(14) Tasto **AUD**
Regolazione di bassi, alti, medi, Sub-Out, balance e fader.
Inserire, disinserire e regolare X-BASS.
Selezione di una preimpostazione dell'equalizzatore.

(15) Tasto ⏏ (Eject) per espellere il CD dall'autoradio.

(16) Vano CD

Avvertenze per queste istruzioni 103
Simboli utilizzati 103
Uso conforme alle norme 103
Dichiarazione di conformità..... 103
Per la sua sicurezza..... 104
Quando si monta l'apparecchio da soli 104
Da rispettare sempre!..... 104
Avvertenze per la pulizia 104
Smaltimento del vecchio apparecchio 104
Fornitura..... 105
Accessori speciali (non compresi nella fornitura) 105
Garanzia 105
Servizio di assistenza 105
Frontalino amovibile 106
Protezione antifurto 106
Come togliere il frontalino 106
Inserimento del frontalino 106
Tempo di spegnimento (OFF TIMER) . 107
Funzione Time-out 107
Accensione e spegnimento..... 107
Regolazione del volume..... 108
Impostazione del volume al momento dell'accensione..... 108
Abbassamento rapido del volume (MUTE) 108
Audio del telefono / della navigazione..... 109
Attivazione e disattivazione del segnale acustico di conferma..... 109
Esercizio radio..... 110
Impostazione del tuner 110
Attivazione della esercizio radio 110
Funzione comfort RDS (AF, REG).... 110
Selezione gamma di lunghezze d'onda/livello di memoria..... 111
Sintonizzazione di una stazione..... 111
Impostazione della sensibilità della ricerca automatica delle stazioni 112
Memorizzazione di una stazione 112
Memorizzazione automatica di una stazione (Travelstore) 112
Richiamo di una stazione memorizzata 113
Breve ascolto delle stazioni ricevibili (SCAN) 113
Impostazione della durata di ascolto breve..... 113
Tipo di programma (PTY) 113
Ottimizzazione della ricezione radio .. 115
Impostazione dell'indicazione sul display 115
Informazioni sul traffico..... 115
Attivazione e disattivazione della precedenza per le informazioni sul traffico 115
Impostazione del volume le informazioni sul traffico 116
Esercizio CD 116
Avvio dell'esercizio CD..... 116
Selezione di un brano 117
Ricerca rapida automatica (udibile)... 117
Riproduzione dei brani in ordine casuale (MIX) 117
Breve ascolto dei brani (SCAN) 117
Ripetizione di un brano (REPEAT)... 118
Interruzione della riproduzione (PAUSE) 118
Impostazione dell'indicazione sul display 118
Visualizzazione testo del CD 118
Informazioni sul traffico durante l'esercizio CD 119
Estrazione del CD 119

Esercizio MP3/WMA 119
Preliminari per il CD con file MP3/WMA 119
Avvio dell'esercizio MP3 120
Impostazione dell'indicazione sul display 120
Selezione di una directory 121
Selezione di brani/file 121
Ricerca rapida automatica 121
Riproduzione dei brani in ordine casuale (MIX) 121
Breve ascolto dei brani (SCAN) 121
Ripetizione di singoli brani o di intere directory (REPEAT) 122
Interruzione della riproduzione (PAUSE) 122
Esercizio multilettore CD 122
Avvio del multilettore CD 122
Selezione di un CD 122
Selezione di un brano 122
Ricerca rapida automatica (udibile) ... 123
Impostazione dell'indicazione sul display 123
Ripetizione di singoli brani o di interi CD (REPEAT) 123
Riproduzione dei brani in ordine casuale (MIX) 123
Breve ascolto dei brani di tutti i CD (SCAN) 123
Interruzione della riproduzione (PAUSE) 124
Clock – Ora 124
Impostazione dell'ora 124
Selezione di modalità 12/24 ore 124
Indicazione permanente dell'ora esatta con autoradio spenta e accensione della vettura inserita 125
Sound 125
Regolazione dei bassi (Bass) 125
Impostazione dei medi (Middle) 126
Impostazione degli alti (Treble) 126
Regolazione del bilanciamento del volume a sinistra/destra (Balance) ... 127
Regolazione del bilanciamento del volume tra zona anteriore/posteriore (Fader) 127
Uscita preamplificatore (Preamp-Out/Sub-Out) 127
Regolazione Sub-Out 127
X-BASS 128
Impostazione dell'aumento di X-BASS 128
Preimpostazioni dell'equalizzatore (Preset) 128
Impostazione del display 129
Impostazione della luminosità del display 129
Impostazione del colore per l'illuminazione del display 129
Come attivare e disattivare la modalità di dimostrazione 130
Fonti audio esterne 130
Ingresso REAR-AUX sul retro dell'apparecchio 130
Ingresso FRONT-AUX sul lato anteriore apparecchio 131
Dati tecnici 131
Istruzioni di installazione 425

Avvertenze per queste istruzioni

Queste istruzioni contengono informazioni importanti per montare e utilizzare in modo sicuro e semplice l'apparecchio.

- Leggere accuratamente tutte le istruzioni, prima di utilizzare l'apparecchio.
- Conservare le istruzioni in modo che siano sempre disponibili per tutti gli utilizzatori.
- Consegnare l'apparecchio a terzi sempre completo di manuale.

Osservare inoltre le istruzioni degli apparecchi che si utilizzano in questo contesto.

Simboli utilizzati

In queste istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

PERICOLO!
Pericolo di lesioni

ATTENZIONE!
Presenza di raggi laser

ATTENZIONE!
Danneggiamento del lettore CD

CE Il marchio CE certifica l'osservanza delle direttive UE.

☛ Identifica un passo operativo

• Identifica un conteggio

Uso conforme alle norme

Questo apparecchio è concepito per il montaggio e l'impiego in un veicolo con tensione della rete di bordo a 12 Volt e deve essere installato in un vano conforme alle norme DIN. Osservare i limiti di potenza contenuti nei dati tecnici. Far eseguire le riparazioni ed eventualmente il montaggio da un tecnico specializzato.

Dichiarazione di conformità

Blaupunkt GmbH dichiara che l'apparecchio Madrid MP48 soddisfa i requisiti fondamentali e altre prescrizioni importanti della direttiva 89/336/CEE.

L'apparecchio illustrato nel presente libretto di istruzioni d'uso è conforme all'articolo 2 comma 1, del Decreto Ministeriale 28 agosto 1995, n. 548.

Hildesheim, 11.03.2008

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Straße 200
D-31139 Hildesheim

Per la sua sicurezza

L'apparecchio è stato prodotto conformemente allo stato attuale della tecnica e alle regole di sicurezza generali riconosciute. Ciononostante possono sussistere pericoli a causa della mancata osservanza delle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni.

Quando si monta l'apparecchio da soli

L'apparecchio può essere montato solo da chi abbia esperienza nel montaggio di autoradio e sistemi di navigazione e conosca bene l'impianto elettrico del veicolo. Osservare a tal fine le istruzioni di montaggio contenute in fondo a queste istruzioni.

Da rispettare sempre!

ATTENZIONE

Nell'apparecchio è presente un laser Classe 1, che può danneggiare gli occhi.

Non aprire l'apparecchio e non apportare modifiche ad esso.

Durante l'esercizio

- Per la presa AUX-IN anteriore utilizzare esclusivamente la spina per jack con piegatura a gomito di Blaupunkt (7 607 001 535). Tutti i componenti sporgenti, tra cui spine o adattatori diritti possono aumentare il rischio di lesioni in caso di incidente.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto quando la situazione del traffico stradale lo permette. Fermarsi in un luogo idoneo per eseguire le operazioni più impegnative.
- Rimuovere o applicare il frontalino soltanto a veicolo fermo.
- Per evitare danni all'udito, mantenete sempre un volume moderato. Nelle pause di modalità silenziosa (ad esempio durante il cambio di una fonte audio o di un CD nel multilettore CD e Travelstore) la modifica del volume non è percepibile. Non aumentare il volume durante la pausa in modalità silenziosa.
- Tenere l'apparecchio sempre a un volume moderato, in modo da poter sempre sentire le segnalazioni acustiche di avvertimento (ad es. la polizia).

Dopo l'esercizio

- L'apparecchio risulta non aver alcun valore in caso di furto senza frontalino. Rimuovere sempre il frontalino quando ci si allontana dal veicolo.
- Trasportare il frontalino in modo che sia protetto dagli urti e i contatti non si possano sporcare.

Avvertenze per la pulizia

Solventi, detergenti e abrasivi come spray per il cockpit e prodotti per la cura dei materiali sintetici possono contenere sostanze corrosive per la superficie dell'apparecchio.

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare soltanto un panno asciutto o leggermente umido.

Smaltimento del vecchio apparecchio

Non smaltire il vecchio apparecchio nei rifiuti domestici!

Per lo smaltimento del vecchio apparecchio, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili.

Fornitura

Sono compresi nella fornitura:

1 Autoradio
1 Custodia per il frontalino
1 Telaio di supporto
2 Staffe per smontaggio
1 Perno di guida
1 Istruzioni d'uso

Accessori speciali

(non compresi nella fornitura)

Utilizzare esclusivamente gli accessori speciali approvati da Blaupunkt.

Telecomando

Con un telecomando sul volante e/o manuale è possibile comandare le funzioni base dell'autoradio con comodità e sicurezza.

Non è possibile accendere e spegnere l'autoradio con il telecomando!

Per sapere quali telecomandi è possibile utilizzare con l'autoradio, consultare il rivenditore specializzato Blaupunkt o il sito Internet all'indirizzo www.blaupunkt.com.

Amplificatori (Amplifier)

Possono essere utilizzati tutti gli amplificatori (Amplifier) Blaupunkt e Velocity.

Multilettore CD (Changer)

Si possono allacciare i seguenti multilettori CD Blaupunkt:
CDC A 03, CDC A 08 e IDC A 09.

Garanzia

Concediamo una garanzia del produttore per gli apparecchi acquistati in uno dei paesi della Comunità Europea. Per gli apparecchi venduti fuori dell'Unione Europea, valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla nostra rappresentanza nel Paese.

Le condizioni di garanzia possono essere consultate sul sito www.blaupunkt.de o richieste direttamente a:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Servizio di assistenza

In alcuni Paesi Blaupunkt offre un servizio di riparazione e ritiro.
Sul sito www.blaupunkt.com è possibile scoprire se questo servizio di assistenza è disponibile nel vostro Paese.
Nel caso voleste usufruire di questo servizio di assistenza, potete richiedere il ritiro del vostro apparecchio mediante Internet.

Frontalino amovibile

Protezione antifurto

Quale protezione antifurto, il vostro apparecchio è dotato di un frontalino amovibile (Flip-Release-Panel). In caso di furto, senza questo frontalino l'apparecchio non ha alcun valore.

Proteggete il vostro apparecchio contro eventuali furti ed estraete il frontalino ogni volta che vi allontanate dal veicolo. Non lasciate mai il frontalino in auto, nemmeno in un posto nascosto.

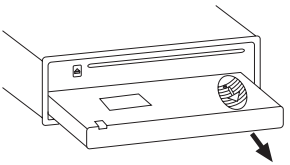
Note:

- Non lasciar cadere il frontalino.
- Non esporre il frontalino direttamente ai raggi del sole o ad altre fonti di calore.
- Evitare di entrare in contatto diretto con i contatti elettrici del frontalino. Se necessario, pulite i contatti con un panno non sfilacciato imbevuto d'alcol detergente.

Come togliere il frontalino

☛ Premere il tasto ⏏ (1).

Il frontalino si abbassa.

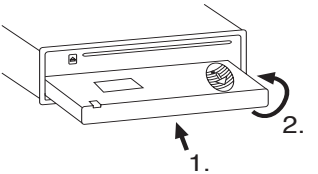


☛ Afferrare il frontalino sul lato destro ed estrarlo tirandolo in **linea retta** dal relativo supporto.

Note:

- L'autoradio si spegne dopo un intervallo di tempo che può essere impostato. Leggere a riguardo il paragrafo "Tempo di spegnimento (OFF TIMER)" di questo capitolo.
- L'apparecchio memorizza l'ultima fonte audio per l'accensione successiva.
- Se è inserito un CD, questo rimane nell'apparecchio.

Inserimento del frontalino



☛ Tenere il frontalino più o meno ad angolo retto rispetto all'autoradio (vedere Figura, 1.).

☛ Far scorrere il frontalino nella guida presente sul lato inferiore dell'alloggiamento.

☛ Per l'inserimento nel supporto, premere con cautela sul dispositivo di comando fino all'inserimento a scatto.

☛ Sollevare il frontalino nel vano e farlo scattare in posizione con una leggera pressione (vedere Figura, 2.).

Se all'estrazione del frontalino l'autoradio era accesa, quando si reinserisce il frontalino l'autoradio si accende nuovamente, commutandosi automaticamente sull'ultima impostazione selezionata (radio, CD, multilettore CD o AUX).

Tempo di spegnimento (OFF TIMER)

Dopo aver aperto il frontalino, l'autoradio si spegne nell'arco di un periodo di tempo, che può essere impostato. L'intervallo regolabile va da 0 a 30 secondi.

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⩛ o ⩓ (4) "OFF TIMER".

☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

☛ Impostare il tempo con il tasto ⩛ o ⩓ (4).

Quando il tempo di spegnimento è impostato a 0 secondi, l'autoradio si spegne non appena si apre il frontalino.

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Funzione Time-out

L'autoradio ha una funzione Time-out (intervallo di tempo).
Se ad esempio si preme il tasto **MENU•OK** (5) e si seleziona una voce del menu, circa 8 secondi dopo che è stato premuto l'ultimo tasto l'autoradio torna all'impostazione precedente. Le impostazioni effettuate vengono memorizzate.

Accensione e spegnimento

Sono disponibili diverse possibilità di accensione e spegnimento dell'apparecchio:

Accensione e spegnimento con tasto On/Off

☛ Per l'accensione premere il tasto On/Off (6).

L'autoradio si accende.

☛ Per spegnere l'autoradio tenere premuto il tasto On/Off (6) per più di 2 secondi.

L'autoradio si spegne.

Accensione e spegnimento tramite l'accensione d'auto

Se l'autoradio, come illustrato nelle istruzioni di installazione, è collegata correttamente all'accensione del veicolo e non è stata spenta con il tasto On/Off (6), essa si accende e si spegne contemporaneamente con l'accensione/spegnimento del veicolo.

Spegnimento con il frontalino amovibile

☛ Rimozione il frontalino.

L'autoradio si spegne dopo l'intervallo di tempo impostato nel menu "OFF TIMER".

Nota:

Per proteggere la batteria del veicolo, l'autoradio si spegne automaticamente un'ora dopo il disinserimento dell'accensione del veicolo.

Regolazione del volume

Il volume è regolabile secondo una scala di valori da 0 (spento) fino a 66 (massimo).

Per aumentare il volume,

☛ girare il regolatore del volume (7) verso destra.

Per abbassare il volume,

☛ girare il regolatore del volume (7) verso sinistra.

Impostazione del volume al momento dell'accensione

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⩒ o ⩓ (4) finché sul display viene visualizzato "ON VOLUME".

☛ Premere il tasto > (4) per accedere alla voce del menu.

☛ Impostare il volume desiderato al momento dell'accensione con il tasto ⩒ o ⩓ (4).

Per semplificare questa operazione, mentre si esegue la regolazione il volume di ascolto aumenta o diminuisce effettivamente in funzione delle variazioni apportate.

Impostando "LAST VOL" (Impostazione 0 = LAST VOL), si riattiva il volume impostato prima dello spegnimento.

Nota:

Per evitare danni all'udito, il volume al momento dell'accensione con l'impostazione "LAST VOL" non supera il valore di "38". Se il volume al momento dello spegnimento era superiore, all'accensione viene automaticamente impostato il valore "38". In questo modo, all'accensione dell'autoradio non si verrà colti di sorpresa dal volume alto e inaspettato.

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Abbassamento rapido del volume (MUTE)

È possibile abbassare rapidamente il volume su un valore da voi impostato (Mute).

☛ Premere brevemente il tasto On/Off (6).

Sul display viene visualizzata la dicitura "MUTE".

Disattivazione della funzione "Mute"

Per riattivare il livello di volume precedentemente ascoltato,

☛ premere di nuovo brevemente il tasto On/Off (6).

Regolazione del volume Mute

È possibile impostare il volume Mute (Mute Level).

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⩒ o ⩓ (4) fino a quando sul display viene visualizzato "MUTE LVL".

☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

☛ Impostare il volume Mute con il tasto ⩒ o ⩓ (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Audio del telefono / della navigazione

Modalità silenziosa durante l'utilizzo del telefono

Se l'autoradio è collegata con un telefono mobile o un sistema di navigazione, in presenza di una telefonata in arrivo o di un messaggio vocale del sistema di navigazione, l'autoradio passa alla modalità silenziosa. La conversazione telefonica o il messaggio vocale vengono riprodotti dagli altoparlanti dell'autoradio. Per attivare questa funzione, il telefono mobile o il sistema di navigazione devono essere collegati all'autoradio come da relative Istruzioni di installazione.

Per sapere quali sistemi di navigazione si possono allacciare alla vostra autoradio, rivolgetesi al proprio rivenditore specializzato in prodotti Blaupunkt.

Quando viene ricevuta una chiamata o viene trasmesso un messaggio di navigazione, sul display compare "PHONE".

Impostazione del volume per l'audio del telefono/audio della navigazione

Durante una telefonata o un messaggio vocale del sistema di navigazione non vengono trasmesse informazioni sul traffico.

Il volume delle conversazioni telefoniche o dei messaggi vocali della navigazione è regolabile:

- ☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).
- ☛ Premere una o più volte il tasto ⩡ o ⩠ (4) finché sul display viene visualizzato "TEL VOL".
- ☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.
- ☛ Impostare il volume desiderato con il tasto ⩡ o ⩠ (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

- ☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Nota:

Durante la riproduzione è possibile regolare direttamente il volume d'ascolto delle telefonate e dei messaggi vocali mediante il regolatore del volume (7).

Attivazione e disattivazione del segnale acustico di conferma

Quando per alcune funzioni si preme un tasto per più di 2 secondi, ad es. per memorizzare su un tasto stazione una determinata stazione radio, viene emesso un segnale acustico di conferma (beep). È possibile inserire e disinserire il beep.

- ☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).
- ☛ Premere una o più volte il tasto ⩡ o ⩠ (4) finché sul display appaiono "BEEP ON" oppure "BEEP OFF".
- ☛ Attivare (ON) o disattivare (OFF) il BEEP con il tasto > o < (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

- ☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Esercizio radio

Questo apparecchio è dotato di un ricevitore radio RDS. Molte stazioni FM trasmettono un segnale, che oltre al programma radio contiene anche informazioni, quali nome della stazione e tipo di programma (PTY).

Non appena una stazione è ricevibile, viene visualizzato sul display il nome di questa stazione.

Impostazione del tuner

Per garantire un funzionamento corretto del componente radio, l'apparecchio deve essere impostato in base alla regione in cui esso viene utilizzato. Si può scegliere tra Europa "EUROPE", America "USA", Sudamerica "S-AMERICA" e Thailandia "THAI". Il tuner è impostato, di fabbrica, per la regione di vendita dell'autoradio. In caso di problemi con la ricezione radio, verificare tale impostazione.

Nota:

Le funzioni radio descritte nelle presenti istruzioni d'uso si riferiscono all'impostazione del tuner Europa (EUROPE).

☛ Spegnere l'apparecchio con il tasto On/Off (6).

☛ Tenere premuti contemporaneamente i tasti **1** e **5** (9) e riaccendere l'autoradio con il tasto On/Off (6).

Sul display appare "TUNER".

☛ Selezionare il Paese del tuner con il tasto ⩡ o ⩠ (4).

Per salvare l'impostazione,

☛ spegnere e riaccendere l'autoradio con il tasto (6).

La radio si accende con l'ultima impostazione selezionata (radio, CD, multilettore CD o AUX).

Attivazione della esercizio radio

Quando si è in esercizio CD, multilettore CD o AUX,

☛ premere il tasto **BND** (13)

oppure

☛ premere una o più volte il tasto **SRC** (2) finché sul display non compare "FM1", "FM2", "FMT", "OM" od "OL".

Funzione comfort RDS (AF, REG)

Le funzioni comfort AF (frequenza alternativa) e REGIONAL (regionale) ampliano la gamma delle prestazioni della vostra radio.

- AF: con la funzione comfort RDS attivata, l'apparecchio cerca automaticamente la migliore frequenza di ricezione per la stazione sintonizzata.
- REGIONAL: in determinate ore del giorno alcune stazioni suddividono il loro programma in diversi programmi regionali con differenti contenuti. Con REG si evita una commutazione automatica su frequenze alternative con altri contenuti di programma.

Nota:

REGIONAL deve essere appositamente attivato/disattivato nel menu.

Attivazione e disattivazione della funzione REGIONAL

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⩒ o ⩓ (4) fino a quando sul display appare "REG".

Dopo la sigla "REG" viene visualizzato "OFF" o "ON".

Per inserire o disinserire la funzione REGIONAL,

☛ premere il tasto < o > (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Attivazione e disattivazione della funzione comfort RDS

Per attivare o disattivare le funzioni comfort RDS AF e REGIONAL,

☛ tenere premuto il tasto **TRAF** (3) per più di 2 secondi.

La funzione comfort RDS è attiva quando sul display viene visualizzato il simbolo RDS.

Selezione gamma di lunghezze d'onda/livello di memoria

Con questo apparecchio potete ricevere programmi delle bande di frequenza FM, come anche OM e OL (AM). Per la gamma di lunghezze d'onda FM sono disponibili 3 livelli di memoria (FM1, FM2 e FMT), mentre su ognuna delle gamme di lunghezze d'onda OM e OL è disponibile un singolo livello di memoria.

Su ogni livello di memoria si possono memorizzare 5 stazioni.

Per passare da un livello di memoria all'altro (FM1, FM2 e FMT) e per cambiare la gamma di lunghezze d'onda (tra OM e OL),

☛ premere il tasto **BND** (13).

Sintonizzazione di una stazione

Ci sono diverse possibilità di sintonizzazione di una stazione.

Ricerca automatica di stazione

☛ Premere il tasto ⩒ o ⩓ (4).

La radio si sintonizza su una delle prossime stazioni ricevibili.

Nota:

Con l'attivazione della precedenza delle informazioni sul traffico (sul display viene visualizzato il simbolo di ingorgo), l'autoradio si sintonizza sulla stazione successiva che trasmette informazioni sul traffico.

Sintonizzazione manuale

Nota:

La sintonizzazione manuale è possibile solo se la funzione comfort RDS e il tipo di programma (PTY) sono disattivati.

Per modificare a piccoli passi la frequenza impostata,

☛ premere brevemente il tasto < o > (4).

Per modificare rapidamente la frequenza impostata,

☛ tenere premuto a lungo il tasto < o > (4).

Scorrere all'interno di una catena di stazioni radio (solo FM)

Se un servizio di radiodiffusione mette a disposizione più stazioni con diversi programmi, è possibile sfogliare in queste cosiddette "catene di stazioni".

Nota:

Per poter usufruire di questa funzione deve essere attivata la funzione comfort RDS.

☛ Premere il tasto < o > (4), per passare alla stazione successiva della catena di stazioni.

Nota:

In questo caso sarà possibile sintonizzarsi su stazioni che siano state già ascoltate in precedenza. Cercare la stazione con le funzioni Scan o Travelstore.

Impostazione della sensibilità della ricerca automatica delle stazioni

Potete impostare se ricevere soltanto stazioni potenti oppure anche quelle di minore potenza.

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⊻ o ⊼ (4) finché sul display viene visualizzato "SENS HI" o "SENS LO".

Sul display appare allora il valore attuale di sensibilità di ricezione. "SENS HI6" indica la sensibilità massima, "SENS LO1" quella minima.

☛ Impostare la sensibilità desiderata con il tasto < o > (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Nota:

L'autoradio memorizza il valore di sensibilità impostato nella rispettiva gamma di lunghezze d'onda FM e OM/OL (AM).

Memorizzazione di una stazione

Memorizzazione manuale di una stazione

☛ Selezionare il livello di memoria desiderato FM1, FM2 o FMT, oppure una delle gamme di lunghezza d'onda OM o OL.

☛ Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.

☛ Tenere premuto per più di 2 secondi uno dei tasti stazione **1 - 5** (9), sul quale si intende memorizzare la stazione.

Memorizzazione automatica di una stazione (Travelstore)

È possibile memorizzare automaticamente le 5 stazioni di maggiore potenza della regione (solo FM). La memorizzazione avviene sul livello di memoria FMT.

Nota:

Vengono allora cancellate le stazioni previamente memorizzate su questo livello.

☛ Tenere premuto il tasto **BND** (13) per più di 2 secondi.

Ha inizio la memorizzazione. Sul display viene indicato "FM TSTORE". Dopo che è stata ultimata la memorizzazione, la stazione viene fatta sentire sul posto 1 di memoria sul livello FMT.

Nota:

Con l'attivazione della precedenza delle informazioni sul traffico (sul display viene visualizzato il simbolo di ingorgo), vengono memorizzate soltanto le stazioni che trasmettono informazioni sul traffico.

Richiamo di una stazione memorizzata

☛ Selezionare il livello di memoria o la gamma di lunghezze d'onda.

☛ Premere uno dei tasti stazione **1 - 5** (9).

La stazione memorizzata viene messa in onda, se è ricevibile.

Breve ascolto delle stazioni ricevibili (SCAN)

Con la funzione Scan potete ascoltare brevemente tutte le stazioni ricevibili. Nel menu è possibile regolare il tempo di breve ascolto da 5 fino a 30 secondi.

Avvio di SCAN

☛ Tenere premuto il tasto **MENU•OK** (5) per più di 2 secondi.

La radio si sintonizza su una delle successive stazioni ricevibili. Sul display viene visualizzato prima brevemente "SCAN", poi il nome o la frequenza della stazione in ascolto.

Fine di SCAN, continua l'ascolto della stazione in onda

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

Termina così la ricerca stazione, si rimane in ascolto dell'ultima stazione impostata.

Impostazione della durata di ascolto breve

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⩒ o ⩓ (4) finché sul display viene visualizzato "SCAN TIME".

☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

☛ Impostare la durata di ascolto breve desiderata con il tasto ⩒ o ⩓ (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Nota:

La durata di ascolto breve vale anche per i processi di Scan nell'esercizio CD, multilettore CD e modalità MP3.

Tipo di programma (PTY)

Oltre al nome, alcune stazioni FM irradiano anche informazioni sul tipo di programma trasmesso. La vostra autoradio è in grado di ricevere e visualizzare tali informazioni.

Le denominazioni dei tipi di programma possono essere ad es.:

CULTURE	TRAVEL	JAZZ
SPORT	SERVICE	POP
ROCK	NEWS	BAMBINI

Con la funzione PTY potete selezionare stazioni che trasmettono proprio il tipo di programma che cercate.

PTY-EON

Quando è stato selezionato il tipo di programma ed avviata la ricerca automatica, l'apparecchio si commuta automaticamente dalla stazione in ascolto su una stazione che trasmette il programma selezionato.

Note:

- Se non viene individuata alcuna stazione con il tipo di programma desiderato, si sente un beep e sul display appare brevemente il messaggio "NO PTY". La radio si sintonizza nuovamente sull'ultima stazione ascoltata.
- Se la stazione in ascolto o un'altra stazione della stessa catena trasmetterà solo in un momento successivo il tipo di programma desiderato, allora l'apparecchio commuta automaticamente dalla stazione in ascolto, o dall'ascolto di CD o multilettore CD, alla stazione con il tipo di programma desiderato.
- Se non si desidera disporre di questa funzione di commutazione PTY-EON, disattivare PTY. Disattivare l'esercizio radio prima dell'accensione con il tasto **SRC** (2) o **BND** (13). Durante l'esercizio del CD o multilettore CD la voce del menu "PTY ON/ OFF" non è disponibile.

Attivazione e disattivazione PTY

- ☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).
- ☛ Premere una o più volte il tasto ⩒ o ⩓ (4) fino a quando sul display viene visualizzato "PTY" insieme all'impostazione attuale.
- ☛ Premere il tasto < o > (4) per attivare (ON) o disattivare (OFF) la funzione PTY.

Dopo aver ultimato le impostazioni,

- ☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Selezionare la lingua PTY

È possibile selezionare la lingua di visualizzazione dei tipi di programma. Le opzioni disponibili sono DEUTSCH, ENGLISH e FRANÇAIS.

- ☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).
- ☛ Premere una o più volte il tasto ⩒ o ⩓ (4) finché sul display viene visualizzato "PTY LANG".
- ☛ Impostare la lingua desiderata con il tasto < o > (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

- ☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Selezione del tipo di programma e avvio della ricerca automatica

Sul display viene indicato solo brevemente il tipo di programma attuale.

- ☛ Premere il tasto < o > (4).
- ☛ Per passare ad un altro tipo di programma premere il tasto < o > (4) entro il periodo di indicazione.
- ☛ Premere uno dei tasti ⩒ o ⩓ (4) per avviare la ricerca automatica.

La radio si sintonizza sulla stazione successiva che trasmette il tipo di programma selezionato.

Ottimizzazione della ricezione radio

Abbassamento degli alti in funzione del disturbo (High Cut)

La funzione High Cut comporta un miglioramento qualitativo nella ricezione quando ci sono dei disturbi radio (solo FM). Quando la ricezione è disturbata, il livello di disturbo viene abbassato automaticamente.

Attivazione e disattivazione dell'High Cut

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⊻ o ⊼ (4) fino a quando sul display viene visualizzato "HICUT" insieme all'impostazione attuale.

☛ Per inserire o disinserire High Cut, premere il tasto < o > (4).

"HICUT 0" indica che non viene abbassato il livello di disturbo, "HICUT 1" indica l'abbassamento automatico.

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Impostazione dell'indicazione sul display

Durante l'esercizio radio potete scegliere tra diverse indicazioni nel display:

- Nome della stazione o frequenza
- Posto di memoria e ora

Per passare da una visualizzazione all'altra,

☛ premere il tasto **DISP** (11).

Informazioni sul traffico

Il vostro apparecchio è dotato di un componente che riceve i segnali RDS-EON. EON (**E**nhanced **O**ther **N**etwork) fa in modo che, in presenza di informazioni sul traffico (TA), l'autoradio commuti automaticamente da una stazione che non trasmette le informazioni sul traffico ad una stazione (all'interno della stessa catena) che li trasmette.

Al termine del messaggio sul traffico, l'autoradio commuta nuovamente sulla stazione precedentemente ascoltata.

Attivazione e disattivazione della precedenza per le informazioni sul traffico

☛ Premere il tasto **TRAF** (3).

La precedenza per le informazioni sul traffico è attivata quando sul display viene visualizzato il simbolo di ingorgo.

Nota:

Viene emesso un segnale acustico quando si lascia la stazione che trasmette informazioni sul traffico o si passa ad una stazione che non supporta la priorità delle informazioni sul traffico. In tali casi disinserire la priorità per le informazioni sul traffico, oppure sintonizzarsi su una stazione che trasmette informazioni sul traffico stradale.

Impostazione del volume le informazioni sul traffico

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⩡ o ⩠ (4) finché sul display viene visualizzato "TA VOLUME".

☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

☛ Impostare il volume con il tasto ⩡ o ⩠ (4).

Per facilitare l'operazione, mentre si esegue la regolazione si sente il volume di ascolto attuale, con le relative variazioni.

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Note:

- È possibile regolare il volume mediante il regolatore del volume (7) anche durante la trasmissione di informazioni sul traffico, per tutta la durata dei comunicati.
- Per i messaggi sul traffico stradale è possibile impostare il suono e il bilanciamento del volume. Leggere a riguardo il capitolo "Sound".

Esercizio CD

Con questo apparecchio potete riprodurre i normali CD audio, CD-R e CD-RW reperibili sul mercato, con diametro di 12 o 8 cm.

Attenzione!

I CD con etichetta adesiva e con forma personalizzabile possono distruggere il lettore CD.

- Non inserire alcun Shape CD (CD dalla forma personalizzabile).
- Non applicare alcun adesivo sui CD, in quanto questa si può staccare durante l'esercizio.

Nota:

Tracciare i CD solo con un apposito marcatore che non contiene sostanze corrosive. I marcatori permanenti possono danneggiare i CD.

Per evitare problemi di funzionamento, utilizzare esclusivamente CD con il logo Compact Disc. Con i CD protetti contro la copiatura potrebbero verificarsi difficoltà di riproduzione. Blaupunkt non può garantire il funzionamento perfetto di CD protetti contro la copiatura!

Oltre ai CD audio, l'autoradio permette di riprodurre anche CD contenenti file musicali MP3/WMA. Leggere a riguardo quanto riportato nel capitolo "Esercizio MP3/WMA".

Avvio dell'esercizio CD

Quando nel lettore non è inserito alcun CD,

☛ premere il tasto ⏏ (1).

Il frontalino si apre.

☛ Senza sforzarne l'inserimento, spingere il CD nel relativo lettore, con il lato stampato rivolto verso l'alto, fino ad avvertire una resistenza.

Il CD viene inserito automaticamente al suo posto nel drive.

Se il CD non viene introdotto automaticamente,

☛ premere brevemente il tasto ⏏ (15).

Non bisogna né ostacolare l'introduzione del CD né spingere.

☛ Premendo leggermente chiudere il frontalino fino a sentire lo scatto.

La riproduzione del CD ha inizio e nel display viene visualizzato "CD".

Nota:

Se prima di introdurre il CD, l'accensione del veicolo era disinserita, è necessario accendere prima l'autoradio con il tasto On/Off (6) per dare inizio alla riproduzione.

Quando nel lettore è già inserito un CD,

☛ premere una o più volte il tasto **SRC** (2) fino a quando sul display viene indicato "CD".

La riproduzione riprende dal punto in cui era stata interrotta.

Selezione di un brano

☛ Premere un tasto freccia < o > (4) e ⏬ o ⏫ (4) per selezionare il brano successivo o precedente.

Se si preme una volta il tasto < (4), viene riprodotto nuovamente il brano in ascolto.

Ricerca rapida automatica (udibile)

Per avviare una ricerca rapida automatica indietro o in avanti,

☛ tenere premuto il tasto < o > (4) fino a quando viene avviata la ricerca rapida automatica indietro o in avanti.

Riproduzione dei brani in ordine casuale (MIX)

☛ Premere il tasto **5 MIX** (9).

Sul display appare brevemente "MIX CD" e viene visualizzato il simbolo MIX. Il prossimo brano da ascoltare verrà scelto a caso.

Fine di MIX

☛ Premere nuovamente il tasto **5 MIX** (9).

Sul display viene visualizzato brevemente "MIX OFF". Il simbolo MIX scompare.

Breve ascolto dei brani (SCAN)

Potete ascoltare brevemente gli inizi di tutti i brani del CD.

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5) per più di 2 secondi.

Viene fatto sentire brevemente il prossimo brano. Sul display appare "TRK SCAN", quindi lampeggia il numero del brano corrente.

Nota:

È possibile regolare la durata di ascolto breve. A questo proposito leggere quanto riportato al punto "Impostazione della durata di ascolto breve" nel capitolo "Esercizio radio".

Fine dello SCAN, riproduzione di brano continua

Per terminare il processo di Scan,

☛ premere il tasto **MENU•OK** (5).

Continua la riproduzione del brano attualmente in breve ascolto.

Ripetizione di un brano (REPEAT)

Per ripetere la riproduzione del brano attualmente in ascolto,

☛ premere il tasto **4 RPT** (9).

Sul display appare brevemente "RPT TRCK" e viene visualizzato il simbolo RPT. Il brano viene ripetuto fino a quando viene disinserita la funzione Repeat.

Fine di Repeat

Per disinserire la funzione Repeat,

☛ premere nuovamente il tasto **4 RPT** (9).

Sul display appare brevemente "RPT OFF" ed il simbolo RPT scompare. La riproduzione prosegue normalmente.

Interruzione della riproduzione (PAUSE)

☛ Premere il tasto **3 ⏸** (9).

Sul display compare "PAUSE".

Eliminare Pause

☛ In modalità Pause premere il tasto **3 ⏸** (9).

La riproduzione continua.

Impostazione dell'indicazione sul display

Potete selezionare una delle seguenti indicazioni sul display per l'esercizio CD:

- Numero del brano e durata di riproduzione
- Numero del brano e ora

Per passare da una visualizzazione all'altra,

☛ premere il tasto **DISP** (11).

Visualizzazione testo del CD

Alcuni CD dispongono del cosiddetto testo del CD. Il testo del CD può contenere il nome dell'interprete e dell'album.

Il testo del CD compare sul display, sotto forma di testo scorrevole, ad ogni cambio di brano.

Attivazione e disattivazione del testo del CD

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⩒ o ⩓ (4) fino a quando sul display viene visualizzato "CD TEXT" insieme all'impostazione attuale.

☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

☛ Scegliere tra l'opzione "TEXT ON" (visualizzazione del testo del CD) o "TEXT OFF" (disattivazione della visualizzazione del testo del CD) con ⩒ o ⩓ il tasto (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Informazioni sul traffico durante l'esercizio CD

Per poter ricevere le informazioni sul traffico in esercizio CD,

☛ premere il tasto **TRAF** (3).

La precedenza per le informazioni sul traffico è attivata quando sul display viene visualizzato il simbolo di ingorgo. Leggete a riguardo quanto riportato al punto "Informazioni sul traffico".

Estrazione del CD

☛ Premere il tasto (1).

Il frontalino si abbassa.

☛ Premere il tasto ⏏ (15) accanto al vano CD.

Il CD viene spinto in fuori.

☛ Estrarre il CD e chiudere il frontalino.

Note:

- Il CD espulso viene automaticamente reinserito dopo 10 secondi.
- Si può estrarre un CD anche quando l'autoradio è spenta o quando è attiva un'altra fonte audio.

Esercizio MP3/WMA

Con questa autoradio è possibile riprodurre anche CD-R e CD-RW con file musicali MP3. Per ogni brano di MP3 si possono visualizzare anche informazioni aggiuntive, come interprete, titolo e album (tag ID3). Questa autoradio può visualizzare sul display i tag ID3 delle versioni 1 e 2.

Inoltre si possono riprodurre file WMA. **Questo capitolo è dedicato solo all'ascolto di file MP3. Lo modalità di riproduzione dei file WMA risulta infatti identica a quella degli MP3.**

Note:

- Questo apparecchio non permette di riprodurre i file WMA con Digital Rights Management (DRM) provenienti dai musicshop online.
- I file WMA possono essere riprodotti in sicurezza soltanto se sono stati creati con Windows Media-Player nella versione 8 o superiori.

Preliminari per il CD con file MP3/WMA

L'apparecchio può riprodurre e visualizzare solo CD MP3 e WMA che presentino le seguenti caratteristiche:

Formato CD	ISO 9660 (livello 1 o 2) o Joliet
Tag ID3	Versione 1 o 2
Formato	solo file MP3 **o** WMA, cartelle, playlist
Numero	Max. 511 brani in 252 cartelle (max. 255 brani/cartelle)

Denominazione dei file	Estensione ".wma"/ ".mp3"
	max. 16 caratteri (sono possibili anche più caratteri, ma in tal caso si riduce il numero max. di file)
	Nessun carattere speciale o dieresi
Velocità di trasferimento dati (consigliata)	MP3: max. 256 kbps WMA: max. 192 kbps

Nota:

La qualità dei CD masterizzati autonomamente può essere molto diversa in base ai diversi software di masterizzazione, CD vergini utilizzati e velocità di masterizzazione. Pertanto è possibile che l'apparecchio non sia in grado di riprodurre alcuni CD masterizzati in proprio.

Se non fosse possibile riprodurre un CD-R/ CD-RW:

- Utilizzare CD vergini di un'altra marca o di un altro colore.
- Ridurre la velocità di masterizzazione.

Avvio dell'esercizio MP3

La modalità MP3 si avvia come la normale modalità di esercizio CD. Leggere a riguardo quanto riportato sotto "Avvio dell'esercizio CD" nel capitolo "Esercizio CD".

Impostazione dell'indicazione sul display

Per le impostazioni seguenti è necessaria la presenza di un CD MP3 nell'apparecchio.

Impostazione del display standard

Potete far apparire sul display diverse informazioni relative al brano attuale:

- Numero del brano e durata di riproduzione
- Numero del brano e ora
- Numero della directory e numero del brano (**D**IRECTORY NUMBER e **T**RACK NUMBER)
- Numero della directory e ora
- Numero della directory e durata di riproduzione

Nota:

Dopo la visualizzazione del testo MP3 in seguito al cambio di brano, le informazioni vengono visualizzate continuamente sul display.

Per cambiare l'indicazione nel display,

☛ premere una o più volte il tasto **DISP** (11) finché sul display viene visualizzata l'indicazione desiderata.

Impostazione del testo scorrevole MP3

A ogni cambio di brano viene visualizzato per una volta sul display uno dei seguenti testi scorrevoli. Successivamente riappare l'indicazione standard.

I testi scorrevoli disponibili sono:

- Nome del file ("FILE NAME")
- Nome della directory ("DIR NAME")
- Titolo del brano ("SONG NAME")
- Titolo dell'album ("ALBM NAME")
- Nome dell'interprete ("ARTIST")

Nota:

L'interprete, il brano e il nome dell'album possono essere visualizzati solo

se sono stati memorizzati con i file MP3 (tag MP3-ID). Leggere a riguardo anche le istruzioni relative al software PC-MP3 e/o al software di masterizzazione.

Per cambiare l'indicazione nel display,

☛ premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⩔ o ⩓ (4) fino a quando sul display appare "MP3 DISP".

☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

☛ Scegliere il testo scorrevole MP3 desiderato con il tasto ⩔ o ⩓ (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Selezione di una directory

Per passare da una directory all'altra, in su o in giù,

☛ premere il tasto ⩔ o ⩓ (4) una o più volte.

Selezione di brani/file

Per passare nell'attuale directory da un brano/file all'altro, in su o in giù,

☛ premere il tasto < o > (4) una o più volte.

Se si preme una volta il tasto < (4), viene riprodotto nuovamente il brano in ascolto.

Ricerca rapida automatica

Per avviare una ricerca rapida automatica indietro o in avanti,

☛ tenere premuto il tasto < o > (4) fino a quando viene avviata la ricerca rapida automatica indietro o in avanti.

Riproduzione dei brani in ordine casuale (MIX)

Per riprodurre in ordine casuale i brani dell'attuale directory,

☛ premere brevemente il tasto **5 MIX** (9).

Sul display appare "MIX DIR" e viene visualizzato il simbolo MIX.

Per riprodurre in ordine casuale tutti i brani del CD MP3 inserito,

☛ premere il tasto **5 MIX** (9) per più di 2 secondi.

Sul display appare "MIX CD" e viene visualizzato il simbolo MIX.

Fine di MIX

Per finire il MIX,

☛ premere brevemente il tasto **5 MIX** (9).

Sul display appare "MIX OFF" e scompare il simbolo MIX.

Breve ascolto dei brani (SCAN)

Potete ascoltare brevemente gli inizi di tutti i brani del CD.

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5) per più di 2 secondi. Viene fatto sentire brevemente il prossimo brano.

Sul display compare brevemente "TRK SCAN". Il numero del brano corrente lampeggia. I brani del CD vengono riprodotti in successione crescente.

Nota:

La durata di ascolto breve dei brani può essere regolata. Leggere a tal proposito il paragrafo "Impostazione della durata di ascolto breve" del capitolo "Esercizio radio".

Fine dello SCAN, riproduzione di brano continua

☛ Premere brevemente il tasto **MENU•OK** (5).

Continua la riproduzione del brano attualmente in breve ascolto.

Ripetizione di singoli brani o di intere directory (REPEAT)

Se desiderate ripetere il brano attualmente in ascolto,

☛ premere brevemente il tasto **4 RPT** (9).

Sul display appare brevemente "RPT TRCK" e viene visualizzato il simbolo RPT.

Per riprodurre ripetutamente l'intera directory,

☛ premere il tasto **4 RPT** (9) per più di 2 secondi.

Sul display appare "RPT DIR".

Termine della funzione REPEAT

Per finire la ripetizione dell'attuale brano o dell'attuale directory,

☛ premere brevemente il tasto **4 RPT** (9).

Sul display appare brevemente "RPT OFF" e scompare il simbolo RPT.

Interruzione della riproduzione (PAUSE)

☛ Premere il tasto **3 ⏸** (9).

Sul display compare "PAUSE".

Eliminare Pause

☛ In modalità Pause premere il tasto **3 ⏸** (9).

La riproduzione continua.

Esercizio multilettore CD

Nota:

Per quanto riguarda le informazioni sul modo di trattare i CD, su come inserirli e su come usare il multilettore, consultare le Istruzioni d'uso del multilettore CD.

Avvio del multilettore CD

☛ Premere una o più volte **SRC** (2) fino a quando sul display appare "CHANGER".

Per far comparire una cornice intorno al simbolo del multilettore CD.

La riproduzione inizia con il primo CD che viene riconosciuto dal multilettore CD.

Selezione di un CD

Per cambiare CD in su o in giù,

☛ premere una o più volte il tasto ⩔ o ⩓ (4).

Nota:

Vengono allora saltati i posti vuoti nel caricatore e i posti occupati da CD non adatti per la riproduzione.

Selezione di un brano

Per passare da un brano all'altro dell'attuale CD, in su o in giù,

☛ premere una o più volte il tasto < o > (4).

Ricerca rapida automatica (udibile)

Per avviare una ricerca rapida automatica indietro o in avanti,

☛ tenere premuto il tasto < o > (4) fino a quando viene avviata la ricerca rapida automatica indietro o in avanti.

Impostazione dell'indicazione sul display

Per la visualizzazione in esercizio multilettore CD sono disponibili 5 opzioni:

- Numero del brano e durata di riproduzione
- Numero del brano e ora
- Numero del CD e numero del brano (**D**ISC NUMBER e **T**RACK NUMBER)
- Numero del CD e ora
- Numero del CD e durata di riproduzione

Per passare da una visualizzazione all'altra,

☛ premere una o più volte il tasto **DISP** (11) finché sul display viene visualizzata l'indicazione desiderata.

Ripetizione di singoli brani o di interi CD (REPEAT)

Per ripetere la riproduzione del brano attualmente in ascolto,

☛ premere brevemente il tasto **4 RPT** (9).

Sul display appare brevemente "RPT TRCK" e viene visualizzato il simbolo RPT.

Per ripetere la riproduzione dell'intero CD,

☛ tenere premuto il tasto **4 RPT** (9) per più di 2 secondi.

Sul display appare brevemente "RPT DISC" e viene visualizzato il simbolo RPT.

Termine della funzione REPEAT

Per finire la ripetizione dell'attuale brano o dell'attuale CD,

☛ premere brevemente il tasto **4 RPT** (9).

Sul display appare brevemente "RPT OFF" ed il simbolo RPT si spegne.

Riproduzione dei brani in ordine casuale (MIX)

Per ascoltare in ordine casuale i brani dell'attuale CD,

☛ premere brevemente il tasto **5 MIX** (9).

Sul display appare brevemente "MIX CD" e viene visualizzato il simbolo MIX.

Per ascoltare in ordine casuale i brani di tutti i CD inseriti,

☛ tenere premuto il tasto **5 MIX** (9) per più di 2 secondi.

Sul display appare brevemente "MIX ALL" e viene visualizzato il simbolo MIX.

Fine di MIX

☛ Premere brevemente il tasto **5 MIX** (9).

Sul display appare brevemente "MIX OFF". Il simbolo MIX si spegne.

Breve ascolto dei brani di tutti i CD (SCAN)

Per ascoltare brevemente gli inizi di tutti i brani di tutti i CD inseriti,

☛ premere il tasto **MENU•OK** (5) per più di 2 secondi.

Sul display appare "TRK SCAN" e il numero del brano corrente lampeggia.

Fine dello SCAN

Per finire il breve ascolto,

☛ premere brevemente il tasto **MENU•OK** (5).

Continua la riproduzione del brano attualmente in breve ascolto.

Nota:

La durata di ascolto breve dei brani può essere regolata. Leggete a tale proposito il punto "Impostazione della durata di ascolto breve" del capitolo "Esercizio radio".

Interruzione della riproduzione (PAUSE)

☛ Premere il tasto **3** ⏯ (9).

Sul display compare "PAUSE".

Eliminare Pause

☛ In modalità Pause premere il tasto **3** ⏯ (9).

La riproduzione continua.

Clock – Ora

Impostazione dell'ora

Per impostare l'ora,

☛ premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte uno dei tasti ∧ o ∨ (4) fino a quando sul display appare "CLOCK SET".

☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

Sul display viene indicata l'ora esatta. I minuti lampeggiano e possono essere impostati.

☛ Impostare il tempo con il tasto ∧ o ∨ (4).

Per commutare tra ore e minuti,

☛ premere il tasto < o > (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Selezione di modalità 12/24 ore

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ∧ o ∨ (4) finché sul display appare "24H MODE" o "12H MODE".

☛ Per passare da una modalità all'altra premere il tasto < o > (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Indicazione permanente dell'ora esatta con autoradio spenta e accensione della vettura inserita

Per indicare in permanenza l'ora sul display con autoradio spenta e accensione della vettura inserita,

☛ premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⊻ o ⊼ (4) finché sul display appaiono "CLOCK OFF" o "CLOCK ON".

☛ Premere il tasto < o > (4) per la commutazione tra le modalità CLOCK ON (acceso) e CLOCK OFF (spento).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Sound

È possibile regolare il suono (bassi, medi e alti) separatamente per ogni fonte audio (radio, CD, multilettore CD, AUX).

Le impostazioni per gli X-BASS e il bilanciamento del volume vengono utilizzate per tutte le fonti audio.

Per le informazioni sul traffico, il telefono e la navigazione, è possibile regolare a parte il suono e il bilanciamento del volume.

Note:

- Il suono e il bilanciamento del volume per le informazioni sul traffico e il telefono/la navigazione possono essere regolati solo durante una telefonata/un messaggio vocale.
- Se si desidera regolare il suono, selezionare prima la fonte audio per la quale si intende utilizzare le impostazioni.

Regolazione dei bassi (Bass)

Si può scegliere una tra quattro frequenze basse (60 Hz, 80 Hz, 100 Hz, 200 Hz). Inoltre, per la frequenza bassa selezionata è possibile regolare il livello tra -7 e +7.

Regolazione della frequenza bassa e del livello

☛ Premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

☛ Premere una volta il tasto > (4) per accedere al sottomenu BASS.

☛ Premere una o più volte il tasto < o > (4) finché sul display viene visualizzata la frequenza bassa desiderata.

- ☛ Premere il tasto ⩛ o ⩡ (4) per impostare il livello tra -7 e +7.
- ☛ Premere due volte il tasto **AUD** (14) per uscire dal menu.

Nota:

Se viene scelta una preimpostazione dell'equalizzatore (POP, ROCK, CLASSIC), con l'aumento manuale del livello dei bassi a partire da una certa impostazione non viene effettuata alcuna modifica udibile. Leggere a riguardo la nota nel paragrafo "Preimpostazioni dell'equalizzatore (Presets)".

Impostazione dei medi (Middle)

Si può scegliere una tra quattro frequenze medie (500 Hz, 1 kHz, 2 kHz, 3 kHz). Inoltre, per la frequenza media selezionata è possibile regolare il livello tra -7 e +7.

Regolazione della frequenza media e del livello

- ☛ Premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

- ☛ Premere una o più volte il tasto ⩛ o ⩡ (4) finché sul display viene visualizzato "MIDDLE".
- ☛ Premere una volta il tasto > (4), per accedere al sottomenu MIDDLE.
- ☛ Premere una o più volte il tasto < o > (4) finché sul display viene visualizzata la frequenza media desiderata.
- ☛ Premere il tasto ⩛ o ⩡ (4) per impostare il livello tra -7 e +7.
- ☛ Premere due volte il tasto **AUD** (14) per uscire dal menu.

Impostazione degli alti (Treble)

Si può scegliere una tra quattro frequenze alte (10 kHz, 12 kHz, 15 kHz, 17 kHz). Inoltre, per la frequenza alta selezionata è possibile regolare il livello tra -7 e +7.

Regolazione della frequenza alta e del livello

- ☛ Premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

- ☛ Premere una o più volte il tasto ⩛ o ⩡ (4) finché sul display viene visualizzato "TREBLE".
- ☛ Premere una volta il tasto > (4), per accedere al sottomenu TREBLE.
- ☛ Premere una o più volte il tasto < o > (4) finché sul display viene visualizzata la frequenza alta desiderata.
- ☛ Premere il tasto ⩛ o ⩡ (4) per impostare il livello tra -7 e +7.
- ☛ Premere due volte il tasto **AUD** (14) per uscire dal menu.

Nota:

Se viene scelta una preimpostazione dell'equalizzatore (POP, ROCK, CLASSIC), con l'aumento manuale del livello degli alti a partire da una certa impostazione non viene effettuata alcuna modifica udibile. Leggere a riguardo la nota nel paragrafo "Preimpostazioni dell'equalizzatore (Presets)".

Regolazione del bilanciamento del volume a sinistra/destra (Balance)

Per impostare il rapporto di volume tra sinistra e destra (Balance),

☛ premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

☛ Premere una o più volte il tasto ⋀ o ⋁ (4) finché sul display vengono visualizzati "BAL" e l'impostazione attuale.

☛ Premere il tasto < o > (4) per regolare il bilanciamento del volume sul lato destro/sinistro (**R**IGHT/**L**EFT).

☛ Premere il tasto **AUD** (14) per uscire dal menu.

Regolazione del bilanciamento del volume tra zona anteriore/posteriore (Fader)

Per impostare il bilanciamento del volume tra zona anteriore e posteriore (Fader),

☛ premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

☛ Premere una o più volte il tasto ⋀ o ⋁ (4) finché sul display vengono visualizzati "FADER" e l'impostazione attuale.

☛ Premere il tasto < o > (4) per regolare il bilanciamento del volume tra zona anteriore/posteriore (**R**EAR/**F**RONT).

☛ Premere il tasto **AUD** (14) per uscire dal menu.

Uscita preamplificatore (Preamp-Out/Sub-Out)

Mediante gli attacchi del preamplificatore (Preamp-Out) dell'autoradio, è possibile collegare amplificatori esterni. Inoltre è possibile collegare al filtro passa basso dinamico integrato dell'autoradio (livello e frequenza limite sono regolabili) un amplificatore per l'esercizio di un altoparlante dei bassi profondi (subwoofer).
Occorre inoltre collegare gli amplificatori così come descritto nelle istruzioni di installazione.

Regolazione Sub-Out

È possibile regolare il Sub-Out su 8 livelli (da 0 a +7) e scegliere tra 4 frequenze limite: 0 Hz (lineare), 80 Hz, 120 Hz e 160 Hz.

☛ Premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

☛ Premere una o più volte il tasto ⋀ o ⋁ (4) finché sul display viene visualizzato "Sub-Out".

☛ Premere una volta il tasto > (4), per accedere al sottomenu Sub-Out.

☛ Premere una o più volte il tasto < o > (4) finché sul display viene visualizzata la frequenza desiderata.

☛ Premere il tasto ⋀ o ⋁ (4) per impostare il livello tra 0 e +7.

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere due volte il tasto **AUD** (14).

X-BASS

Con X-BASS è possibile aumentare i bassi nel caso di ascolto a volume basso.

L'impostazione X-Bass selezionata è attiva con tutte le fonti audio (radio, CD, multilettore CD o AUX).

L'aumento X-BASS è regolabile nei livelli da 1 a 3.

"XBASS OFF" significa che la funzione X-BASS è disattivata.

Impostazione dell'aumento di X-BASS

☛ Premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

☛ Premere una o più volte il tasto ⩓ o ⩔ (4) finché sul display appare "X-BASS".

☛ Premere una volta il tasto > (4) per accedere al sottomenu X-BASS.

☛ Premere una o più volte il tasto ⩓ o ⩔ (4) finché sul display viene visualizzata l'impostazione desiderata.

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere due volte il tasto **AUD** (14).

Preimpostazioni dell'equalizzatore (Preset)

Questo apparecchio è dotato di un equalizzatore nel quale sono già programmate le impostazioni per i generi musicali "ROCK", "POP" e "CLASSIC".

Per selezionare un'impostazione dell'equalizzatore,

☛ premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

☛ Premere una o più volte il tasto ⩓ o ⩔ (4) finché sul display viene visualizzato "POP", "ROCK", "CLASSIC" o "EQ OFF".

☛ Premere il tasto < o > (4) per selezionare una delle impostazioni o scegliere "EQ OFF" per disattivare l'equalizzatore.

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **AUD** (14).

Nota:

Senza preimpostazione dell'equalizzatore è possibile impostare gli alti e i bassi fino a +7.

Se è stata selezionata una preimpostazione dell'equalizzatore (POP, ROCK, CLASSIC), è possibile modificare i bassi e gli alti solo in modo limitato. Con la preimpostazione POP, ad esempio, l'impostazione degli alti è udibile solo fino a +3.

Impostazione del display

Impostazione della luminosità del display

Se l'autoradio è stata collegata in conformità alle istruzioni di montaggio e la vettura è dotata del relativo punto di collegamento, la commutazione della luminosità del display per il giorno e la notte avviene all'accensione delle luci della vettura. La luminosità del display può essere impostata separatamente per il giorno e per la notte, su livelli da 1 a 9.

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⊼ o ⊻ (4) finché sul display vengono visualizzati "DIM DAY" o "DIM NIGHT".

☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

☛ Per commutazioni tra i vari gradi di luminosità premere il tasto ⊼ o ⊻ (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Impostazione del colore per l'illuminazione del display

Per l'illuminazione del display è possibile miscelare un colore dallo spettro RGB (rosso-verde-blu) o selezionare una tonalità durante una ricerca automatica del colore.

Come mescolare un colore per l'illuminazione del display

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⊼ o ⊻ (4) finché sul display viene visualizzato "DISP COL".

☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

Viene richiamato il menu per la miscelazione di un proprio colore. "R", "G" e "B" vengono visualizzati con i valori correnti. L'impostazione per il valore di "R" è attiva.

☛ Premere una o più volte il tasto ⊼ o ⊻ (4) finché sul display viene visualizzato il valore desiderato per il colore.

☛ Azionare il tasto < o > (4) per spostare il segno di selezione dietro l'altro simbolo di colore.

☛ Impostare a piacimento gli altri componenti di colore.

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Selezione del colore per l'illuminazione del display con la ricerca automatica

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⊼ o ⊻ (4) finché sul display viene visualizzato "COL SCAN".

☛ Premere il tasto > (4) per avviare la ricerca automatica del colore.

Compare "SCANNING". Incomincia a cambiare il colore dell'illuminazione del display dell'autoradio.

Per scegliere il colore impostato,

☛ premere il tasto **MENU•OK** (5).

Per iniziare nuovamente la ricerca automatica,

☛ premere il tasto > (4).

Una volta trovato il colore desiderato,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Come attivare e disattivare la modalità di dimostrazione

In modalità di dimostrazione le funzioni dell'autoradio vengono visualizzate sul display come testo scorrevole. L'alternanza continua di colori dimostra le possibilità di impostazione dei colori del display.

Premendo un tasto qualsiasi la modalità di dimostrazione si interrompe per alcuni secondi.

Attivazione modalità di dimostrazione

- ☛ Spegnere l'apparecchio con il tasto On/Off (6).
- ☛ Tenere premuti contemporaneamente i tasti **1** (9) e **DISP** (11) ed accendere l'autoradio con il tasto On/Off (6).

Sul display compare brevemente "DEMO".

Disattivazione della modalità di dimostrazione

- ☛ Spegnere l'apparecchio con il tasto On/Off (6).
- ☛ Tenere premuti contemporaneamente i tasti **1** (9) e **DISP** (11) ed accendere l'autoradio con il tasto On/Off (6).

La modalità di dimostrazione è disattivata.

Fonti audio esterne

L'apparecchio dispone di due prese AUX-IN (REAR-AUX e FRONT-AUX), cui si possono collegare fonti audio esterne, quali ad esempio lettori CD portatili, lettori di MiniDisc o MP3.

Ingresso REAR-AUX sul retro dell'apparecchio

All'ingresso REAR-AUX è possibile collegare un multilettore CD Blaupunkt o una fonte audio esterna. Un multilettore CD Blaupunkt viene riconosciuto automaticamente ed è poi disponibile come fonte audio. Per poter selezionare un apparecchio esterno come fonte audio, è necessario attivare l'ingresso REAR-AUX nel menu Audio (AUX ON).

Note:

- Per il collegamento di una fonte audio esterna attraverso l'ingresso REAR-AUX è necessario un cavo di adattamento. Questo cavo (codice Blaupunkt 7 607 897 093) può essere acquistato presso il rivenditore specializzato Blaupunkt di zona.
- AUX INPUT è selezionabile solo quando nessun multilettore CD è collegato all'autoradio.

Premendo il tasto **SRC** (2) è possibile selezionare l'ingresso REAR-AUX. Sul display viene quindi visualizzato "AUX INPUT".

Attivazione e disattivazione dell'ingresso REAR-AUX

- ☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).
- ☛ Premere una o più volte il tasto ⩓ o ⩔ (4) fino a quando sul display appare "AUX OFF" o "AUX ON".
- ☛ Premere il tasto < o > (4) per attivare (ON) o disattivare (OFF) la funzione AUX.

Una volta conclusa l'impostazione,

- ☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Ingresso FRONT-AUX sul lato anteriore apparecchio

Pericolo!

Maggior pericolo di lesioni a causa del connettore

In caso di incidente, la spina sporgente nella presa FRONT-AUX-IN potrebbe essere causa di lesioni. L'impiego di una presa non sporgente o di un adattatore potrebbe aumentare il rischio di lesioni.

Per questo motivo consigliamo l'impiego di una spina per jack, ad esempio il cavo accessori Blaupunkt (7 607 001 535).

Non appena una fonte audio viene collegata alla presa FRONT-AUX-IN, può essere selezionata mediante il tasto **SRC** (2). Sul display viene quindi visualizzato "FRONT AUX".

Dati tecnici

Amplificatori

Potenza di uscita: 4 x 18 watt sinusoidali con 14,4 V e fattore di distorsione 1 % a 4 ohm.

4 x 26 watt sinusoidali secondo DIN 45324, con 14,4 V a 4 ohm.

4 x 50 watt di potenza massima

Tuner

Gamme di lunghezze d'onda:

FM :	87,5 - 108 MHz
OM:	531 - 1602 kHz
OL:	153 - 279 kHz

Gamma di trasmissione FM: 35 - 16.000 Hz

CD

Gamma di trasmissione: 20 - 20 000 Hz

Pre-amp Out

4 canali: 2 V

Sensibilità di ingresso

Ingresso AUX:	2 V / 6 kΩ
Ingresso Tel/Nav:	10 V / 1 kΩ

Peso

ca. 1,36 kg

Con riserva di modifiche

ITALIANO

(D) Einbauanleitung

Sicherheitshinweise

Für die Dauer der Montage und des Anschlusses beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise.

- Minuspol der Batterie abklemmen! Dabei die Sicherheitshinweise des Kfz- Herstellers beachten.
- Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile beschädigt werden.
- Der Querschnitt des Plus- und Minuskabels darf 1,5 mm^2 nicht unterschreiten.
- **Fahrzeugseitige Stecker nicht an das Radio anschließen!**
  Die für Ihren Fahrzeugtyp erforderlichen Adapterkabel erhalten Sie im BLAUPUNKT-Fachhandel.
- Je nach Bauart kann Ihr Fahrzeug von dieser Beschreibung abweichen. Für Schäden durch Einbau- oder Anschlussfehler und für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

  Sollten die hier aufgeführten Hinweise für Ihren Einbau nicht passen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Blaupunkt-Fachhändler, Ihren Fahrzeughersteller oder unsere Telefon-Hotline.

Bei Einbau eines Amplifier oder Changers müssen unbedingt erst die Gerätemassen angeschlossen werden, bevor die Stecker für die Line-In- oder Line-Out-Buchse kontaktiert werden.

Fremdgerätemassen dürfen nicht an der Autoradiomasse (Gehäuse) angeschlossen werden.

(GB) Installation instructions

Safety instructions

When carrying out installation work and making connections please observe the following safety instructions:

- Disconnect the negative terminal of the battery! When doing so, please observe the vehicle manufacturer's safety instructions.
- Make sure you do not damage vehicle components when drilling any holes.
- The cross sections of the positive and negative cables must not be less than 1.5 mm^2.
- **Do not connect the vehicle's plug connectors to the radio!**
  You can obtain the adapter cable required for your vehicle type from any BLAUPUNKT dealer.
- Depending on the model, your vehicle may differ from the description provided here. We accept no responsibility for any damages due to incorrect installation or connection or for any consequential damages.

If the information provided here is not suitable for your specific installation requirements, please contact your Blaupunkt dealer, your vehicle manufacturer or our telephone hotline.

When installing an amplifier or changer, you must first connect the device earth connections before connecting the plugs for the line-in or line-out jacks.

Earth connection of external devices may not be connected to earth of car sound system (housing).

(F) Notice de montage

Consignes de sécurité

Respecter les consignes de sécurité suivantes pendant la durée du montage et du branchement.

- Débrancher le pôle (-) de la batterie ! Respecter les consignes de sécurité du constructeur automobile !
- Veiller à n'endommager aucune pièce du véhicule en perçant des trous.
- La section du câble (+) et (-) ne doit pas dépasser 1,5 mm^2.
- **Ne pas brancher les connecteurs du véhicule sur la radio !**
  Les câbles d'adaptation nécessaires pour le type de véhicule sont disponibles auprès des revendeurs BLAUPUNKT.
- En fonction du modèle, votre véhicule peut différer de cette description. Nous déclinerons toute responsabilité en cas de dommages causés par des erreurs de montage ou de connexion et en cas de dommages consécutifs.

  Si les indications décrites ici ne s'appliquent au montage que vous voulez effectuer, adressez-vous à votre revendeur Blaupunkt, votre constructeur automobile ou notre service d'assistance téléphonique.

Pour le montage d'un amplificateur ou changeur, les masses d'appareil doivent être d'abord connectées avant de connecter les fiches pour les connecteurs Line In ou Line Out.

Les masses des appareils externes ne doivent pas être raccordées à la masse de l'autoradio (boîtier).

(I) Istruzioni di installazione

Note di sicurezza

Durante il montaggio e l'allacciamento osservate per favore le seguenti istruzioni sulla sicurezza.

- Staccate il polo negativo della batteria! Nel fare ciò osservate le istruzioni di sicurezza del fabbricante d'auto.
- Quando praticate dei fori, fate attenzione a non danneggiare nessuna parte dell'autovettura.
- La sezione dei cavi positivi e negativi non deve essere mai inferiore a 1,5 mm^2.
- **Non collegate alla radio le spine in dotazione di autovettura!**
  Richiedete ad un negoziante specializzato in articoli BLAUPUNKT il cavo

di adattamento richiesto per il vostro modello di autovettura.

- A seconda del modello il Suo veicolo può differire da questa descrizione. Non forniamo garanzia per danni derivanti da errori di montaggio o di collegamento e per danni conseguenti.

  Se le indicazioni qui elencate non sono adatte al Suo montaggio, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore Blaupunkt, al fabbricante dell'auto o alla nostra hotline telefonica.

Quando vengono montati un amplificatore o un multilettore CD, bisogna innanzi tutto allacciare le masse degli apparecchi prima di eseguire la connessione delle spine con le prese line-in e line-out.

Le masse di altri apparecchi non devono essere collegate alla massa dell'autoradio (involucro).

(NL) Inbowhandleiding

⚠ Adviezen voor de veiligheid

Wilt u dedurende het monteren en aansluiten de volgende veiligheidsadviezen in acht nemen.

- De minpool van de batterij afklemmen! De veiligheidsadviezen van de fabrikant in acht nemen.
- Bij het gaten boren erop letten dat geen voertuigonderdelen worden beschadigd.
- De dwarsdoorsnede van de plus- en minkabel mag niet minder dan 1,5 mm^2 zijn.
- **Stekker aan de voertuigkant niet aan de radio aansluiten!**
  De voor uw voertuig vereiste adapterkabel is bij de BLAUPUNKT-vakhandel verkrijgbaar!
- Afhankelijk van de uitvoering kan uw auto afwijken van deze beschrijving. Voor schade door fouten in montage of aansluiting en schade als gevolg daarvan aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

  Mochten de hier vermelde aanwijzingen voor de montage voor u niet van toepassing zijn, dan kunt u contact opnemen met uw Blaupunkt-vakhandel, uw autofabrikant of onze telefoon-hotline.

Bij inbouw van een versterker of cd-wisselaar moeten eerst de massacontacten van de apparaten worden verbonden voordat de stekkers voor de line-in- of line-out-bussen worden aangesloten.

De massa van andere apparaten mag niet aan de massa van de autoradio (huis) worden aangesloten.

(S) Monteringsanvisning

⚠ Skyddsanvisningar

Vänligen beakta följande skyddsanvisningar under pågående montage och anslutning.

- Lossa polskon från batteriets minuspol! Följ därvid fordonstillverkarens skyddsanvisningar.

- Se till att inga av fordonets komponenter skadas i samband med borrning av hål.
- Plus- och minuskabelns ledningsarea måste vara minst 1,5 mm^2.
- **Fordonets stickkontakt får inte anslutas till radion!**
  Din BLAUPUNKT fackhandel tillhandahåller för resp fordonstyp erforderlig adapterkabel.
- Beroende på konstruktionstyp kan fordonet avvika från denna beskrivning. Vi frånsäger oss allt ansvar för skada eller följdskada pga. felaktig montering eller anslutning.

  Om här givna monteringsanvisningar ej stämmer överens med faktiska förhållanden, vänligen kontakta Blaupunkt fackhandel, representant för fordonets tillverkare eller vår telefonkundtjänst.

Vid montering av förstärkare eller cd-växlare måste först apparatstommen jordas, innan stickpropparna ansluts till in- eller utgångarna (hylstag line-in resp line-out).

Jord från andra apparater får inte anslutas till bilradions jord (höljet).

(E) Instrucciones de instalación

⚠ Normas de seguridad

Durante el montaje y la conexión es imprescindible observar las siguientes normas de seguridad.

- Desemborne el polo negativo de la batería. Observe las normas de seguridad dadas por el fabricante del vehículo.
- Al perforar agujeros, asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo.
- La sección transversal del cable positivo y del cable negativo no debe ser menor de 1,5 mm^2.
- **¡No conecte a la radio los conectores ubicados en el vehículo!**
  Los cables adaptadores necesarios para su vehículo los encontrará en el comercio especializado en artículos de la marca BLAUPUNKT.
- Dependiendo del modelo, es posible que su vehículo varíe un poco con respecto a la descripción aquí dada. Tenga en cuenta que no asumimos ninguna responsabilidad por los daños debidos a un montaje o conexión incorrectos ni por los daños resultantes.

  Si las instrucciones aquí dadas no son aptas para el montaje en su vehículo, póngase en contacto con su proveedor de artículos Blaupunkt o con el fabricante del vehículo, o llame a nuestro teléfono de atención al cliente.

En caso de montar un amplificador o un cambiadiscos, es necesario conectar la puesta a tierra de las unidades antes de establecer el contacto de los conectores para las hembrillas Line-In y Line-Out.

No deben conectarse masas de otros equipos a la masa de la radio (carcasa).

(P) Instruções de montagem

Instruçõesdesegurança

Durante a montagem e a ligação do aparelho, queira respeitar as seguintes instruções de segurança.

- Separar o pólo negativo da bateria! Respeitar ao mesmo tempo as instruções de segurança do fabricante do automóvel.
- Quando se procede à furagem de buracos, prestar atenção para não serem danificadas quaisquer partes do veículo.
- As secções transversais dos cabos positivo e negativo não devem ser inferiores a 1,5 mm^2.
- **Não ligar as fichas existentes do lado do automóvel ao auto-rádio!** Os cabos adaptadores necessários para o seu automóvel podem ser adquiridos nos revendedores da BLAUPUNKT.
- O seu veículo pode divergir desta descrição em função do modelo. Não assumimos qualquer responsabilidade por erros de montagem ou de ligação nem por danos daí decorrentes.

  Caso as presentes instruções não sejam adequadas para a montagem no seu veículo, dirija-se ao revendedor da Blaupunkt, ao fabricante do seu veículo ou à nossa linha verde.

No caso de montagem de um amplificador ou leitor multi-CD, é imprescindível ligar primeiro os aparelhos à terra antes de se conectar as fichas às tomadas Line In ou Line Out.

A massa de aparelhos externos não deve ser ligada à massa do auto-rádio (caixa).

(DK) Monteringsvejledning

Sikkerhedshenvisninger

Under monteringen og tilslutningen skal følgende sikkerhedshenvisninger iagttages.

- Batteriets negative pol skal afbrydes! Herved skal bilfabrikantens sikkerhedshenvisninger iagttages.
- Vær opmærksom på, at ingen bildele ødelægges under boringen af huller.
- Tværsnittet af plus- og minuskablet må ikke underskride 1,5 mm^2.
- **Bilens stik må ikke tilsluttes radioen!** De nødvendige adapterkabler til din biltype kan købes hos BLAUPUNKT-specialforretningen.
- Alt efter konstruktion kan bilen afvige fra denne beskrivelse. For skader på grund af monterings- eller tilslutningsfejl og for følgeskader overtager vi intet ansvar.

  Hvis de her anførte henvisninger til monteringen ikke skulle passe, kontakt din Blaupunkt-specialforretning, bilfabrikanten eller vor telefonhotline.

Ved montering af en forstærker eller et Multi CD-apparat skal apparaternes stel

først tilsluttes, før stikkene for tilslutningerne Line-In eller Line-Out sættes i.

Eksterne enheders stelforbindelse må ikke sluttes til bilradioens stelforbindelse (kabinet).

(PL) Instrukcja montażowa

⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

Podczas montażu i podłączania należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

- Odłączyć biegun ujemny akumulatora! Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta pojazdu.
- Przy wierceniu otworów uważać, aby nie uszkodzić któregoś z urządzeń pokładowych pojazdu.
- Przekrój kabla plusowego i minusowego nie może być mniejszy niż 1,5 mm^2.
- **Nie podłączać wtyczek samochodu do radia!**
  Odpowiedni dla danego typu pojazdu przewód-adapter można nabyć u autoryzowanego sprzedawcy produktów BLAUPUNKT.
- Zależnie od marki i modelu, konstrukcja Państwa pojazdu może niekiedy odbiegać od podanego tu opisu. Firma Blaupunkt wyklucza wszelką odpowiedzialność za szkody spowodowane błędnym montażem i instalacją urządzenia.

  W przypadku, gdy podane tu wskazówki nie znajdują zastosowania w Państwa pojeździe, prosimy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą produktów Blaupunkt, producentem pojazdu lub zadzwonić do naszej infolinii.

Przy montażu wzmacniacza lub zmieniarki należy koniecznie najpierw podłączyć masy urządzeń, zanim połączona zostanie wtyczka do gniazda Line-In lub Line-Out.

Do masy radioodtwarzacza (obudowa) nie wolno podłączać masy obcych urządzeń.

(CZ) Návod k montáži

⚠ Bezpečnostní pokyny

Během montáže a připojení dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny.

- Odpojte záporný pól akumulátoru! Přitom dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla.
- Při vrtání otvorů dbejte na to, abyste nepoškodili žádné díly vozidla.
- Průřez kabelu plus a minus pólu musí být minimálně 1,5 mm^2.
- **Konektory od vozidla nepřipojujte k rádiu!**
  Adaptérový kabel potřebný pro vaše vozidlo obdržíte ve specializované prodejně BLAUPUNKT.
- V závislosti na konstrukci se může postup u vašeho vozidla od zde popsaného postupu lišit. Za škody způsobené montáží nebo připojením nepřebíráme žádné ručení.

Pokud zde uvedené pokyny pro montáž neodpovídají vašemu vozidla, obraťte se na specializovaného prodejce Blaupunkt, výrobce vozidla nebo naši horkou linku.

Při montáži zesilovače nebo měničů, předtím než budou konektory zapojeny do zdířek Line-in nebo Line-out, musí být nejprve bezpodmínečně připojeny kostry přístrojů.

Kostry jiných přístrojů nesmí být připojeny na kostru autorádia (kryt přístroje).

(SK) Montážny návod

Bezpečnostné pokyny

Počas montáže a zapojenia rešpektujte následné bezpečnostné pokyny.

- Odpojte záporný pól akumulátora! Rešpektujte pri tom bezpečnostné pokyny výrobcu vozidla.
- Pri vŕtaní otvorov dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili žiadne diely vozidla.
- Prierez kábla kladného a záporného pólu nesmie byť menší ako 1,5 mm^2.
- **Koncovky elektroinštalácie vozidla sa do rádia nesmú zapojiť!** Potrebný kábel s adaptérom pre vaše vozidlo obdržíte v špecializovaných predajniach BLAUPUNKT.
- V závislosti od konštrukcie sa môže postup pri vašom vozidle od tu popísaného postupu líšiť. Za škody spôsobené montážou alebo neodborným pripojením nepreberáme záruku.

Ak by tu uvedené pokyny na montáž nezodpovedali vášmu vozidlu, obráťte sa prosím na špecializovaného predajcu fy Blaupunkt, výrobcu vášho vozidla alebo na našu zákaznícku linku.

Pri montáži zosilňovača alebo meniča je bezpodmienečne nutné najprv zapojiť kostru prístroja, než sa nakontaktujú zástrčky do zásuvky Line-In alebo Line-Out.

Kostry cudzích prístrojov sa nesmú napojiť na kostru (schránku) autorádia.

(RUS) Инструкция по установке

Указания по технике безопасности

Во время монтажа и подсоединения соблюдайте, пожалуйста, следующие указания по технике безопасности.

- Отсоедините минусовую клемму аккумулятора! Соблюдайте при этом правила техники безопасности завода-изготовителя Вашего автомобиля.
- При сверлении отверстий следите за тем, чтобы не повредить компоненты автомобиля.
- Сечение плюсового/минусового кабелей должен быть не меньше 1,5 $мм^2$.

- **Не включайте в аудиосистему автомобильные штекеры!**

  Необходимые для Вашего типа автомобиля адаптерные кабели Вы можете приобрести в авторизованном сервисном центре Blaupunkt.

- Ваш автомобиль может - в зависимости от конструкции - отклоняться от данного описания. Завод-изготовитель аудиосистемы не несет ответственности за повреждения и-за ошибок при монтаже или подключении, а также за косвенный ущерб.

  Если перечисленные здесь указания для Ваших условий монтажа не подходят, то обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр Blaupunkt или продавцу Вашего автомобиля.

При установке усилителя или чейнджера перед соединением штекеров гнезд линейного входа и выхода сначала нужно в обязательном порядке подключить массы устройств.

Запрещается подключение масс посторонних устройств к массе аудиосистемы (корпусу).

Mitgelieferte Montage- und Anschlussteile

Supplied Mounting Hardware

Materiel de montage fourni

Componenti di fissaggio comprese nella fornitura

Meegeleverde montagematerialen

Medföljande monteringsdetaljer

Ferretería de montaje suministrada

Elementos de fixação fornecidos

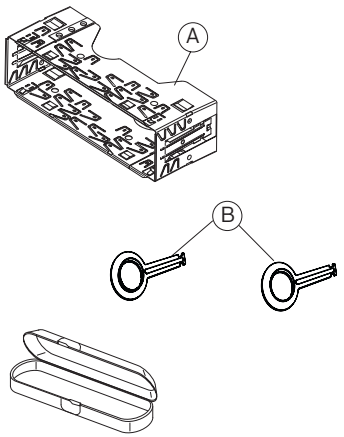
Medleverede monterings- og tilslutningsdele

Dołączone części montażowe i połączeniowe

Přiložené montážní díly a přípojné svorky

Dodávané montážne a pripojovacie dielce

Поставляемые в комплекте компоненты для установки и подсоединения



Als Sonderzubehör erhältlich

Available as an optional accessory

Disponible en option

Reperibili come accessori extra

Als speciale accessoire verkrijgbaar

Tillval

De venta como accesorios especiales

Disponíveis como acessórios opcionais

Fås som specialtilbehør

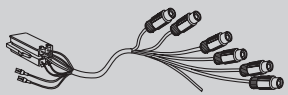
Dostępne jako wyposażenie dodatkowe

Jako zvláštní příslušenství můžete obdržet

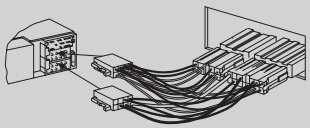
Ako osobitné príslušenstvo dostanete

Поставляется как дополнительная принадлежность

Preamp./Sub./Center - out cable

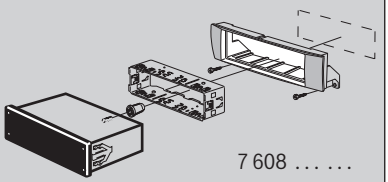


7 607 001 512



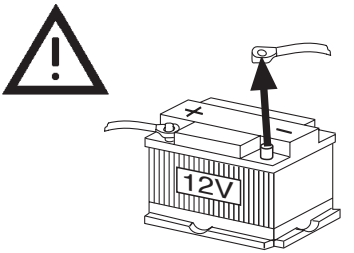
7 607 621 . . .

Einbausätze
Installation kits
Kits de montage
Set di montaggio
Inbouwsets
Monteringssatser
Juegos de montaje
Kits de montagem
Indbygningssæt
Zestawy montażowe
Montážní soupravy
Montážne súpravy
Установочные комплекты

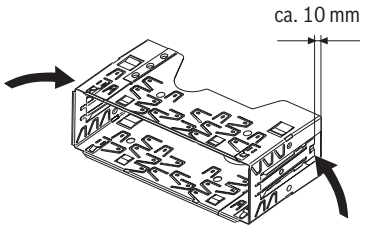


7 608 . . . . .

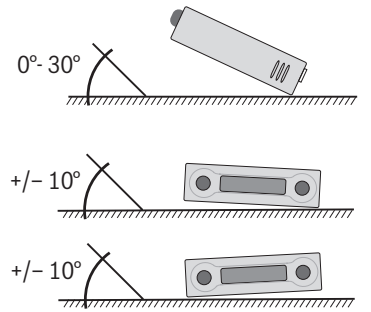
1.



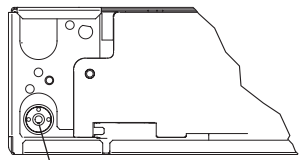
2.



3.

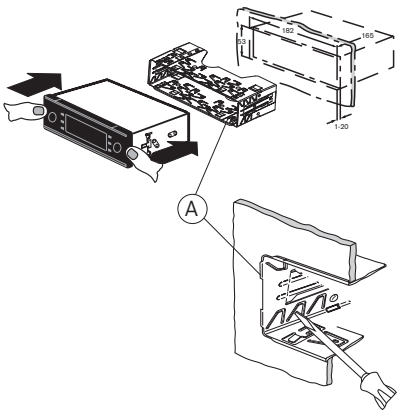


4.

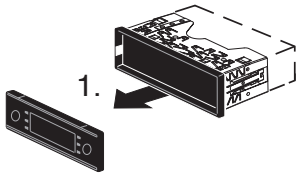


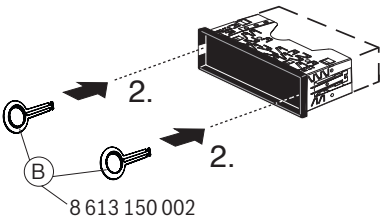
antenna connection

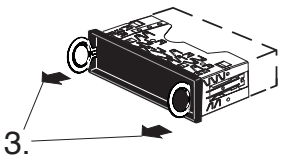
5.



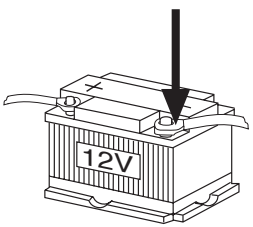
6. Ausbau / Removal / Démontage / Smontaggio / Demontage / Urmontering / Desmontaje / Desmontagem / Udbygning / Demontaż / Demontáž / Demontáž / Демонтаж



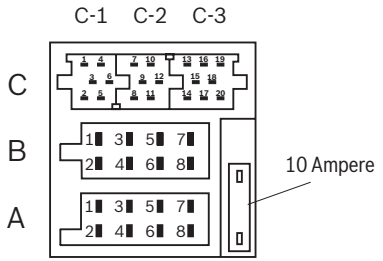




7.



8.



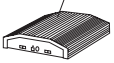
* Aut. antenna
FB +12V / RC +12V
+12V Amplifier

Summe
Sum
Somme
Somma
Som
Summa
Suma
Soma
Celkem
Súčet
Сумма

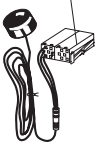
150 mA

	A		B
1	NC	1	Speaker out RR+
2	Radio Mute	2	Speaker out RR–
3	NC	3	Speaker out RF+
4	Permanent +12V	4	Speaker out RF–
5	Aut. antenna *	5	Speaker out LF+
6	Illumination	6	Speaker out LF–
7	Kl.15/Ignition	7	Speaker out LR+
8	Masse/GND	8	Speaker out LR–

	C1		C2		C3
1	Line Out LR	7	Telefon NF in +	13	CDC-Data In
2	Line Out RR	8	Telefon NF in –	14	CDC-Data Out
3	Line Out / Ground	9	Radio Mute	15	Permanent +12V
4	Line Out LF	10	SW Supply - RC +12V *	16	SW Supply +12V *
5	Line Out RF	11	Remote Control	17	Bus - Masse/GND
6	SW Supply +12V Amp. *	12	RC - GND	18	CDC/AUX1 Audio IN-GND
				19	CDC/AUX1 Audio IN-L
				20	CDC/AUX1 Audio IN-R



Amplifier

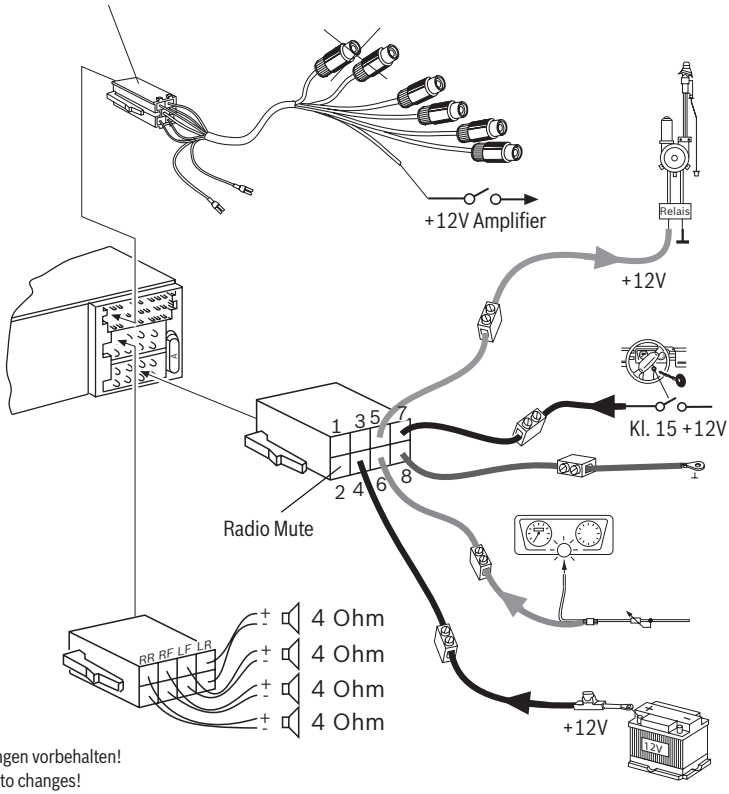


Optional
(Remote Control Eye)

CD-Changer / AUX IN

9.

Preamp./Sub./Center - out cable
7 607 001 512



Änderungen vorbehalten!
Subject to changes!
Sous réserve de modifications!
Modifiche riservate!
Wijzigingen voorbehouden!
Ändringar förbehålles!
Modificaciones reservadas!
Sob reserva de alterações!
Ret til ændringer forbeholdes!
Zmiany techniczne zastrzeżone!
Změny vyhrazeny!
Zmeny vyhradené!
Завод-изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений!

© 2007 All rights reserved by Blaupunkt. This material may be reproduced, copied or distributed for personal use only.

This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft. Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft.

Bitte den ausgefüllten Gerätepass sicher aufbewahren!
Please keep the filled-in radio pass in a safe place!
Prière de conserver soigneusement la carte d'autoradio remplie !
Tenete per favore il libretto di apparecchio, debitamente riempito, in un posto sicuro!
Bewaar de ingevulde apparaatpas op een veilige plaats!
Vänligen förvara ifyllt apparatpass på säker plats!
¡Favor guardar el documento del aparato debidamente llenado en un lugar seguro!
Por favor, guardar o cartão preenchido do aparelho num lugar seguro!
Det udfyldte apparatpas opbevares et sikkert sted!
Prosimy przechowywać metrykę radia w bezpiecznym miejscu!
Vyplněný dokument o přístroji prosím bezpečně uschovejte!
Vyplnený dokument o prístroji prosím bezpečne uschovajte!
Пожалуйста, храните заполненный паспорт устройства в надежном месте!

Country:		Phone:	Fax:	WWW:
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002	http://www.blaupunkt.com
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 39 391	
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263	
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236	
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711	
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706	
Italy	(I)	02-369 62331	02-369 62464	
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085	
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336	
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02	
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165	
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078	
Sweden	(S)	08-7501850	08-7501810	
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650	
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514	
Hungary	(H)	76 889 704	–	
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-346 00 40	
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640	

03/08 - CM-AS/SCS1 (dt, gb, fr, it, nl, sw, es, pt, dk, pl, cz, sk, ru)

Gerätepass

Name: **Madrid MP48**

Typ: **7 648 017 310**

Serien-Nr: **BP** .....

BLAUPUNKT

8622405920

Blaupunkt GmbH, Robert-Bosch-Straße 200, D-31139 Hildesheim

CE